

附件 2

**巴中市哲学社会科学规划项目
结项申请书**

立 项 编 号 BZ25ZC113

项 目 类 别 自筹课题

项 目 名 称 杨古雪家世源流及名讳字号考辨

项 目 负 责 人 何志平

所 在 单 位 南江县文学艺术界联合会

填 表 日 期 2025 年 10 月 15 日

巴中市社会科学界联合会 制

2025 年 9 月

声 明

本研究成果不存在知识产权争议；巴中市社会科学界联合会享有推广应用本成果的权力，但保留作者的署名权。特此声明。

成果是否涉及敏感问题或其他不宜公开出版的内容：是 否

成果是否涉密： 是 否

项目负责人（签字）

2025年10月15日

填 表 说 明

一、本表适用于巴中市社科年度规划项目、专项项目等结项申请。

二、认真如实填写表内栏目，凡选择性栏目请在选项上打“√”。
课题申报信息无变更情况的可不填写《项目变更情况数据表》。

三、本《结项申请书》报送2份（A3纸双面印制，中缝装订），
并附最终成果打印稿（正文格式要求：主标题2号方正小标宋简体，
其中一级标题3号方正黑体-GBK，二级标题3号方正楷体-GBK，三
级标题3号方正仿宋-GBK加粗，正文3号方正仿宋-GBK）。

四、所有结项材料须经所在单位审核并签署意见。县（区）申
报者报送所在县（区）社科联审核后统一报送至市社科联，其他申
报者可直接报送市社科联。

一、项目变更情况数据表

立项项目名称	《杨古雪家世生平考述及<古雪集>研究》							
结项成果名称	《杨古雪家世源流及名讳字号考辨》							
是否变更	A	变更的内容			重点考辨杨古雪家世源流和名讳字号两个方面。			
原计划成果形式	论文		现成果形式		论文			
原计划完成时间	2025年9月30日		实际完成时间		2025年10月15日			
项目负责人及参与人员变更情况								
原 负 责 人	姓 名		性别		民族		出生日期	年 月
	所在单位			行政职务			专业职务	
	通讯地址					联系电话		
现 负 责 人	姓 名		性别		民族		出生日期	年 月
	所在单位			行政职务			专业职务	
	通讯地址					联系电话		
原 参	姓 名	单 位		职 称		联系 电 话		

与 人 员				
现 参 与 人 员	姓 名	单 位	职 称	联系 电话

二、申请人所在单位审核意见

成果有无政治导向问题或其他不宜公开出版的内容，最终结果的内容质量否符合预期研究目标。

签 章
年 月 日

三、县（区）社科联意见

（审核事项:1.成果有无意识形态问题；2.是否同意结项。）

单位（公章）：

负责人签字：

年 月 日

四、专家鉴定意见

(请在对应意见栏划“√”)

1.成果有无意识形态方面问题： 有 否

2.是否同意结项： 是 否

3.鉴定等级： 优秀 良好 合格

主审专家签字：

年 月 日

五、市社科联审核意见

单位(公章):

年 月 日

最 终 成 果

杨古雪家世源流及名讳字号考辨

摘要：杨古雪（1773—1817），名继端，字明霞，自号“古雪女史”，以号名于世，苏州府督粮同知杨玺之女，清代乾嘉时期巴蜀著名女诗人。祖籍广元县长东路高城堡，后举家迁至南江县长池坝。适遂宁张问莱，寓居江浙数年，游历甚广，名噪诗坛。终病逝于遂宁，年仅45岁。杨古雪善诗词、工书画，精刺绣、好剑术，著有《古雪集》留存于世。《中国文学家大词典（清代卷）》《巴蜀历代文化名人辞典》《巴蜀文学史》《（道光）保宁府志》《（民国）重修广元县志稿》《（民国）南江县志》等有传。目前，学界关于杨古雪生平经历和诗词著作多有研究，因此本文主要尝试从家世源流及名讳字号等方面予以梳理考证。

关键词：杨古雪 家世源流 名讳字号

一、杨古雪家世源流考辨

据旺苍县普济镇杨永志《川北三六九甲杨氏族谱》、旺苍中学王勇《杨古雪世系与年谱简编》《古雪集校注》等考证：杨氏远祖为东汉弘农太尉杨震，先祖为南宋著名诗人杨万里，“远祖讳通，系宝谟阁学士诚斋公之后，元末至正迁四川广元高城堡。”入川始祖杨通育有三子，相传以先世功名进士甲数论定房秩，分为三六九甲，并铸铜佛三尊为本支标记，长房三甲执观音，二房六甲执文昌，三房九甲执玄帝。九曲坡杨氏祠堂《杨氏五老房宗祠总碑志》：“吾族起自三公

祖坝，弟兄三人。……我支为三甲。昔苏州公杨玺所录家谱，按小岑子墓志云：‘明初始祖讳通，生三子。洪武二十五年，长子（鉴）以军功除授南京镇西卫万户侯，永乐十年终于任；次曰钰，奉命袭取前职，十二年授北京大兴卫万户侯；次曰敬，以进士授稽勋司。’”以杨通为一代祖论，杨古雪乃长房三甲南京镇西卫万户侯杨鉴之后。据南江县长赤镇光绪十年（1884）《皇清敕授文林郎例授奉政大夫苏州府督粮水利同知杨公讳玺字辑五（之墓志）》阴面所刻杨氏字派：“继世诗书远，传家忠厚长”，其世系如次：杨通——杨鉴——待考——待考——待考——杨训——杨文林——杨友俭——杨显明——杨魁龙——杨彦彬——杨璧、杨瑾、杨玺——杨继旦、杨继曙（俱早殇），杨继晓、杨继端（适遂宁张问莱）、杨继昂——杨世绪、杨世焘——杨诗禄、杨诗杜——杨书鉴、杨书坤——杨任远、杨仲远、杨惠远、杨安远、杨国远——杨传新、杨传德、杨传林——杨家兴、杨家富、杨家贵——杨忠荣、杨忠国、杨勇、杨忠林、杨忠志，其中杨古雪五弟杨继昂的直系后裔至今生活在今南江县长赤片区。现将杨古雪父亲杨玺及其四兄弟生平概述如下。

杨玺（1734—1806），字辑五，号瑞图，晚号瑞亭，自署“我知堂”，出生于广元县高城堡九曲坡，后迁至南江县长池坝元山寨。乾隆庚辰科举人，大挑考二等。先后任四川纳溪县教谕、潼川府教授，江苏安东县、六合县知县，泰州府知府、太仓州知州、松江府知府，终任苏州府督粮同知。《（嘉庆）四川通志》《（道光）保宁府志》《（民国）重修广

元县志稿》《(民国)南江县志》等方志有载。杨玺先后娶赵氏、何氏，寇賛言《皇清敕赠修职郎杨讳彦彬字毓英之墓》：“三男纳西县教谕杨玺赵氏、何氏。”育有四子一女：长男杨继旦、次男杨继曙、三男杨继晓、五男杨继昂，女杨继端。其中，杨继旦、杨继曙均早逝。

长兄杨继旦(1763—1784)，无字，未娶而卒。杨世焘《录碑志挽诗考》：“乾隆癸未冬，长子旦生于广元茶溪故里。十岁从余任，颇纯笃，今年闰三月丁巳死葬于斯。呜呼！尔安尔居，号‘清故长男杨继旦之墓’。乾隆四十九年岁次甲辰五月十二日，纳溪教谕父玺书。”

次兄杨继曙(1767—1787)，字艾亭，庠生，聘合江进士翰林院编修董新策之女，亦未娶而卒，与其胞兄继旦同葬于纳溪县城外玉林寺侧学署前，著有《爱日堂文稿》行世。杨世焘《录碑志挽诗考》：“曙儿又卒，距生于丁亥年四月初九日，性孝友，勤苦能文，十七岁补广元县庠生，试辄高等。呜呼！谓之何哉！越三日，祔葬于斯。清故次儿杨继曙之墓，乾隆五十二年丁未春三月二十六日，生父玺书。”

三兄杨继晓(1771—1797)，字觉斯，监生，授职州同。王芑孙《恤四川义勇杨君传》：“令君妊十三月而生。六岁始能言。既长，貌魁梧，刚直使酒。年未壮，须髯如戟，不为父母所爱，独以气力伏一乡。”后过继与其伯父杨璧。嘉庆二年(1797)十二月四日，杨继晓组织乡团抵御白莲教，于九曲坡被擒斩，予祀昭忠祠。《清史稿·列传》《渊雅堂全集》《(道光)保宁府志》《(民国)重修广元县志稿》有载。今

南江县长赤镇元山寨欧家湾何太恭人（生继晓、继端、继昂）寿藏碑左侧明间设有义勇杨公（杨继晓）灵座，内江县知县弓翊清题额：“云旗飘忽”；南江知县汪恩挽诗云：“一木思将大厦支，男儿作健口舆尸。只因轩冕皆巾帼，空使口雄入尾箕。白刃甘婴身是胆，口燐委化肉成糜。可怜九曲坡口草，犹自萋萋绕旧祠。”

五弟杨继昂（1782—？），名廷贤，字晦菴，号冠山，拔贡生。杨继昂幼承庭训，后师从孟劭、吴锡麒、梁同书、王昶等晚清知名学者，曾参与校阅道光元年《保宁府志》，著有《冠山诗集》二卷。其继室华阳女史高浣花，好读书，淹贯史籍，善古赋，工词，能画，注有《读史评札》《周易述解》《杜韩诗选注》，著有《倦绣吟》《鹃血余草》等。据李灵年、杨忠《清人别集总目》收录：《鹃血余草》二卷附于《冠山诗集》后，今存道光二十三年春晖书屋刻本，四川省图书馆有藏。

目前学界关于杨古雪籍贯有三种说法：广元、南江或遂宁，究竟哪种说法较为准确呢？雍正十二年（1734），杨玺出生于广元县长东路高城堡九曲坡小冷子湾（今旺苍县普济镇九江村两河口）。杨继端《述德诗并序》：“我家本广元，夙世有隐德。”后杨玺续娶南江县长池坝岁贡何尔明之令媛，遂从九曲坡迁至娘家元山寨下杨家院（今南江县长赤镇乐台社区欧家院）。杨继端《过故里》：“九曲坡仍旧，三生路又奇。南江欣不远，尚勤倚门思。”句后自注：“地名九曲坡，又名寺沟，予所生之地也。后移家南江长池坝。”又诗题《十

月廿五日抵南江县之长池坝拜见老母，母病久几失明，时冠山弟子前三日自都门归，母喜极双目复明》也足以说明。张复旦《登元山怀古并序》：“元山在南江长池，旧名园山，以形名也。宋（应作“清”）仁宗睿，将‘园山’改为‘元山’。……杨瑞亭字玺先生，迁居此处，旧有赐书楼。”周书浩《杨世焘张复旦交游记》：“清嘉庆五年（1800）五月，参赞大臣伍弥特·德楞泰率八旗劲旅在此与白莲教徒作战，生擒白莲教头目赖掌柜、总兵鲜中青，将贼首画像飞马送京城呈嘉庆帝。嘉庆帝取《周易》中‘乾元、坤元’之义，将‘圆山’改名‘元山’，并垂碑长池（御制碑今已不存）。”

综上所述，杨古雪祖籍四川省广元县长东路高城堡（今旺苍县普济镇），出生于九曲坡寺沟（今旺苍县普济镇九江村小冷子湾），一说出生于纳西县学署（何庆媛《诰封宜人张母杨太宜人传》），后随杨玺举家迁至四川省南江县长池坝元山寨杨家湾（今南江县长赤镇乐台社区欧家湾），嫁遂宁张问莱又随夫寓居江浙数年，终病逝于夫家遂宁。

二、杨古雪名讳字号考辨

虽为一代才媛，然知悉杨古雪家世生平者寥寥，以致学界关于其名讳至今存有两种版本：杨继端或杨继瑞，字与号也时相混用。杨古雪名讳字号最精准有力的实物依据当属其墓志碑铭，据蓬溪学者胡传淮先生考证，其墓位于遂宁市蓬溪县金桥镇翰林村两河口，惜已毁于上世纪五十年代末。今欲探佚其究竟，只能求证于其他文献资料与实物佐证。

目前，我们发现杨古雪之名作“杨继端”的文献史料达

10余种，而为“杨继瑞”的仅《(道光)保宁府志》和《(民国)重修广元县志稿》两种方志。

杨继瑞，字古雪，广元人，苏州同知奎之女，适遂宁张问菜。性婉淑，事亲孝。奎歿于官，继瑞闻而往，亲为经纪，俾弟扶榇归蜀，佐问菜操家政，罔不秩然。善丹青，尤工于诗，著《古雪诗钞词钞》各数卷。

——《(道光)保宁府志》卷四十七《人物志·烈女》

杨继瑞，字古雪，苏州同知杨奎之女，适遂宁张问菜。性婉淑，事亲孝。奎歿于官，继瑞闻而往，亲为经纪。俾弟扶榇归蜀。佐问菜操家政，罔不秩然。善丹青，尤工于诗，著《古雪诗钞词钞》各数卷，版存黄洋，毁于匪。

——《(民国)重修广元县志稿》第六编二十四卷《列女志一·贤媛》

有关杨古雪的生平简述，我们发现《(民国)重修广元县志稿》基本上沿袭《(道光)保宁府志》的相应内容。杨古雪的胞弟杨廷贤(继昂)曾亲自参与校阅该版《保宁府志》，按理拔贡出身的杨廷贤与杨古雪本就姐弟情笃(《古雪集》有关杨廷贤夫妇的诗作达19首)，是不可能将其名讳“瑞”“端”混淆不分，除非该志书雕版时因雕工而误刻。因此，《(民国)重修广元县志稿》由于年代久远文献无存，“版存黄洋，毁于匪”，照录《(道光)保宁府志》既无可厚非，也属无奈之举。

但我们又不免心生疑惑：一是名号避讳的问题。杨古雪父亲杨奎，字辑五，号瑞图，晚号瑞斋。“赐子千金不如赐

子一名”，杨玺在为千金杨古雪择名时定会意识到避讳的命名规则，避免与自己的号“瑞图”相抵牾。二是价值取舍的问题。按《说文解字》：“端，直也。从立耑声。”杨玺署“我知堂”，“家传清白受恩深”“能以清白，遗之子孙”，其价值期许可能更倾向于女性的秀外慧中：仪态端庄，心性贞直，由此取名为“继端”的可能性较大。而“瑞，以玉为信也。”其本义是天子和臣子各执玉之一端，后来引申为祥瑞之意。著述者往往根据避害趋吉的心理惯性，在“端”“瑞”不能敲定的情况下可能潜意识就会认同“继瑞”一说。姑举一例，旺苍石懋修于遂宁市图书馆抄录《古雪集》，卷一题“古雪集卷之一”，署“旺苍女史杨继端明霞字古雪撰”。旺苍潇湘、王雪君《古雪集校注》以石懋修手抄本为底本，但不知何故将全书“杨继端”俱作“杨继瑞”，让人疑心是校注者在“趋吉”心理作用下擅自改动的结果。但反观杨玺四子“继旦、继曙、继晓、继昂”避俗的命名惯例，估计直接取名为“继瑞”的可能性并不大。

那么关于“杨继端”一说又是否就证据确凿，让人信服呢？现将相关文献史料摘录于后。

杨继端，字古雪，广元人，苏州府同知瑞亭女，遂宁张问菜室，著有《古雪诗钞》十二卷。

——孙桐生《国朝全蜀诗钞》卷六十二

杨继端，字古雪，四川遂宁人，同知辑五女，主簿张问菜室，著有《古雪诗钞》。

——恽珠《国朝闺秀正始集》卷十五《进峡》

字古雪，保宁府南江县人。浙江主簿遂宁张问菜室，梓有《古雪诗钞》。樵说：“女史为冠山先生（即杨古雪五弟杨廷贤，引者注）女兄，诗名噪浙中，旅山得内助力，故以末僚有声。……古雪则如丈夫，见客大踏步便出。”

——王也樵《诗缘正编》卷十《杨继端》

蜀人船山太守弟问菜室，著有《古雪斋诗集》。问菜官浙江主簿，古雪从宦，于湖上诸山多有题咏。

——陈文述《西泠闻咏》卷十三《古雪斋咏杨继端》

继端，遂宁张问菜室。有《古雪斋诗词集》。问菜官浙江主簿。古雪从宦，于湖上诸山多有题咏。

——施淑仪《清代闺阁诗人征略》卷六《杨继端》

《古雪诗余》，西川杨继端古雪撰。

——徐乃昌《小檀来室汇刻闺秀词》第一集《杨继端<古雪诗余>一卷》

《古雪诗钞》，西川女史杨继端著。

——《(光绪)新修潼川府志》卷三十《诗文补遗上》
张杨氏，名继端，号古雪，旅山妻，有《古雪集》。

——《(民国)遂宁县志》卷五《女士·张杨氏》

除上述八种文献资料外，杨古雪自署“杨继端”的文献资料目前发现两处：一是嘉庆十四年（1809）刊行的《古雪诗钞》三卷，收录《诗钞》一卷、《诗余》一卷、《续钞》一卷。原版藏于美国华盛顿大学图书馆，国内影印版收于《清代诗文集珍本丛刊》第404册。此版本内封镌“嘉庆己巳春镌”，书前有梁书同、吴锡麒、石韫玉、徐步云序，卷端题

“古雪诗钞”，署“西川女史杨继端著”，卷尾有王慧芸跋。《续钞》卷首有徐步云序，卷端题“古雪诗续钞”，署“西川女史杨继端著”，卷末镌“杭州爱日轩陆贞一刊板”一行，并张问莱跋。《诗余》卷端题“古雪诗余”，署“西川女史杨继端著”，未有礼华老人跋。二是吴景潮《谢琴诗文钞》收录有杨古雪诗作一首，前有自撰长序，兹录于此，“丙子秋，随夫子于武林署斋。客有贻素江先生，近刻《谢琴诗文钞》一编，名作如林，读之触目琳琅。拟欲赋诗，不特知难而退，抑将乞养西归，未遑拈笔。兹还遂宁，故园多暇，复成此诗，却寄用偿宿志，其工拙不计也。时丁丑四月既望。西川女史张旼山室杨继端古雪。”如果说孙桐生、恽珠等著录者可能因袭失考而舛讹，潼川、遂宁等地方志可能因年久地偏而出错，那么杨古雪本人自署且由其夫张问莱作跋的《古雪集》刻本几无错讹之理，此其一。

再看今人著述又如何说？

杨继端，字古雪，别号“西川女史”，四川遂宁人。辑五女，张问莱室。有《古雪诗余》一卷。

——叶恭绰《全清词钞》第三十二卷《杨继端》

《古雪诗钞》一卷、《续钞》一卷、《诗余》一卷，(清)杨继端撰。《正始集》《昆山胡氏书目著录》(见)：继端字古雪，四川遂宁人，杨辑五女，浙江主簿张问莱妻。嘉庆十三年戊辰(1808)刊本。前有吴锡麒、梁同书、石韞玉、徐步云序，王慧云女士跋。续钞有徐步云序，张旼山跋。诗余有徐步云跋。

——胡文楷《历代妇女著作考》卷一七《清代十一》

杨继端（生卒年不详），字古雪，别号西川女史，四川遂宁人。杨辑五女，张问莱室。问莱官浙江主簿，继端从宦于杭州，湖上诸山，多有题咏。工词。《全清词钞》选收之。著有《古雪斋诗词选》。

——钱仲联《中国文学家大词典（清代卷）》

杨继端（1773—1817），女，字古雪、明霞，自号“古雪女史”，广元县人。杨奎女，张问莱妻。少聪明，好诗词。婚后随夫寓江浙任所，所作为多。有《古雪集》三卷，存诗四百余首、词三十多首。

——杨世明《巴蜀文学史》

杨继端，字古雪，清广元人。嘉庆间苏州府同知杨辑五女，浙江嘉兴主簿遂宁张问莱之妻。……杨继端善丹青……尤工于诗，亦擅词。均有诗集、词集传世。

——李朝正、李义清《巴蜀历代名媛著作考要》

杨继端（？—？），字古雪，别号“西川女史”，广元县（今广元市旺苍县）人，一云南江县（今巴中市南江县）人。拔贡廷贤之妹（误，当作为姊，引者注）。父奎，乾隆二十五年（1760）举人，官苏州府同知。继端性婉淑，事亲孝。父歿于官，闻讣前往，亲为经纪，俾弟扶榇归蜀。长适江南太平县丞遂宁张问莱。善诗工词，著有《古雪诗钞》十二卷，梁同书、吴锡麒、石韫玉为之序。又《古雪诗余》一卷，辑入徐乃昌《小檀栾室汇刻闺秀百家词》中。孙桐生《国朝全蜀诗钞》录有其诗。叶公绰《全清词钞》辑有其词。继端又

兼工书画，有《烟雨楼》画幅传世，极缥缈之致，题跋亦隽雅。《保宁府志》《遂宁县志》《益州书画录》有传。

——《巴蜀历代文化名人辞典（古代卷）》

杨古雪，名继端，字明霞，今旺苍县普济乡(后迁南江长池)人。生于清乾隆三十八年(1773)六月，出身书香门第，志奋芸窗，博览经史，精通音律，性喜吟哦，是一个善诗词、工书画的女作家，著《古雪诗钞、词钞》传世，诰封宜人。

——石懋修《旺苍女诗人杨古雪》(《旺苍文史资料》第四辑)

杨古雪(1771—1817)，名继端，字明霞。祖籍广元县，其祖父杨彦彬迁入南江县普济九曲坡(三江村，今属旺苍县)，事后，再迁长池。

——蒲守易《此身恨不作男儿——杨古雪及其诗词》(《南江文史资料选辑(七)》)

杨古雪(1773—1817)，清代乾嘉时期女诗人。名继端，字明霞，号古雪，世称“古雪女史”、“西川女史”，诰封宜人，四川省广元县长东路高城堡(今广元市旺苍县普济镇)人，后迁居南江县长池坝(今巴中市南江县长赤镇)。出生书香门第，是一位善诗词、工书画的女作家。遂宁才子张问渠(大诗人张问陶之弟)妻，著有《古雪诗钞、词钞》，当时文豪梁山舟、吴锡麒等主动为其作序，对她的诗格外称赞，《巴蜀文学史》有传。古雪不仅擅长诗词，而且兼攻书画，并喜刺绣。

——胡传淮、成镜深《清代女诗人杨继端考略》(《内江

师范学院学报》2009年9期)

杨古雪(1773—1817),名继端,字明霞,自号古雪女史、西川女史,张问陶季弟张问莱之妻。四川广元县长东路高城堡(今旺苍县普济镇)人,后迁南江县长池坝(今长赤乡)。

——张鑫、邓林锋《明清巴蜀女诗人的文学交游》(《绵阳师范学院学报》2022年第7期)

杨古雪(1773—1817),清代乾嘉时期女诗人。名继端,字明霞,号古雪,世称“古雪女史”“西川女史”,诰封宜人,祖籍四川省广元县长东路高城堡(今广元市旺苍县普济镇),后迁居四川省南江县长池坝(今南江县长赤镇)。

——《清代女诗人杨古雪》(中国人民政治协商会议巴中市委员会《巴中历史文化名人》第一编《古代历史文化名人》)

据传世的清嘉庆十四年刻本影印本《古雪诗钞》来看,书中无论是卷首或是文中作者自注,均写作“杨继端”。据相关资料显示,仅在《保宁府志》卷四十七《人物志·烈女》中有记载:“杨继瑞,字古雪,广元人”,以及《(民国)重修广元县志》中有记载:“杨继瑞,字古雪,苏州同知杨玺之女。”目前仅查阅到这两本地方志中记载为“杨继瑞”。所以姓名问题还有待考证,本文以“杨继端”为准。

——尹海娟《杨继端诗词研究》(2023年四川师范大学硕士学位论文)

巴蜀学者杨世明、胡传淮等素以治学严谨著称,在对待杨古雪名讳问题上都以“杨继端”为是。旺苍石懋修《古雪

集》手抄本的原刻本，是由杨古雪亲侄杨世焘（杨廷贤之子）校刊，并附其妻何庆媛《诰封宜人张母杨太宜人传》，“宜人杨姓，名继端，字明霞，四川广元县高城堡人。诰授朝议大夫先大父苏州公玺女也，生于纳溪学署。将诞生之夕，大母何太恭人梦大士绷玉孩置怀中，觉而宜人生，时乾隆三十八年癸巳夏六月十一也。”该段文字记述甚为详尽，也属杨古雪“名继端”的又一力证，此其二。

诚然，如果说上述佐证资料都属纸质文本，原初刻本雕刻时可能因“瑞”“端”字形相近而导致鲁鱼亥豕，那么新近发现的浙江杭州西湖紫云洞的杨古雪摩崖题刻《小落伽》，则是最有说服力的实物铁证。

据李子綦先生《紫云洞一位清代女史的诗刻，我们怎么一点点解读它，了解她》一文，该处摩崖题刻位于西湖紫云洞观音殿前的一块孤石背部，本身状况不太好，石体多处断裂，已用钢筋加固，字体坑洼不平，很难辨识。题刻总计六行，第一行为小篆，其余皆为楷书。其中，第一行内容为“小落伽”，字径两寸。第二、三、四行内容有些斑驳，依稀可辨“紫雲口際口妙美口口那三角嵯峨口影，天然小落伽。”第五、六句则是年款及署名“嘉慶壬申初夏西川古雪女史楊繼端題”。李先生两次现场踏访，研究推敲，最终释文如下：

小落伽/

紫雲（天）際（闊），妙（道）/

問（禪）那。二角嵯峨/

（聳），天然小落伽/

嘉慶壬申初夏西川/

古雪女史楊繼端題

该题刻篆书笔法灵动，圆润流畅、刚柔相济，其楷书字体挺拔，笔画刚劲有力，大有颜体之风骨。虽然部分文字风化严重，漫漶难识，但落款“西川古雪女史杨继端题”则甚为清晰，由此杨古雪名继端已是铁板钉钉，毋庸置疑。

杨古雪自号“古雪女史”，居室署作“古雪斋”，诗集更是命为《古雪集》。“古雪”一词，见其诗作《仗剑行》，诗题原注：“予有爱剑癖，尝镌‘古雪’二字于其上。”“藏之不离闺闼中，出匣奇气如长虹。有时舞作雪花莹，古雪之意将母同。”诗句想象瑰丽，将长剑舞动时的剑光拟作晶莹的雪花，并借剑明志，“安得雄飞竟雌伏？”表达自己身处以男性为主宰的时代，“此身恨不作男儿”的无助，以及期望男女社会地位平等的诉求。诸如《古雪集校注》等著述，认为“古雪”之号用以赞许其怀有谢道韫般早慧的咏絮之才，或与自号“古雪”初衷不符，姑且存疑。

另外，前面引证的很多文献著述将“古雪”作为杨继端的字，如《(道光)保宁府志》《(民国)重修广元县志稿》《国朝全蜀诗钞》《国朝闺秀正始集》《诗缘正编》《历代妇女著作考》《中国文学家大词典(清代卷)》《巴蜀历代名媛著作考要》《巴蜀历代文化名人辞典(古代卷)》等；也有《巴蜀文学史》的著者将“古雪、明霞”都作为杨古雪的字；而旺苍、遂宁、南江等地的学者则将“明霞”作为其字，“古雪”视为其号。那么究竟孰是孰非呢？称人称字、自称称名是古

人常见的礼仪规范，杨古雪素以“古雪”之号名于世，于是不明就里者往往误将“古雪”作为其字而称之。同时关于杨古雪及其兄弟的字号情况，南江县长赤镇杨玺墓志阴面交待得尤为清楚，不容辩驳：“奉侍男：大房：杨继曙，二房：杨继旦，俱早卒；三房：钦加州同衔义勇予昭忠祠杨继晓，号觉新；四房：女嗣杨继端，号古雪，字明霞；五房：癸酉选拔，杨继昂，号冠山，字晦菴。”至此，二百余年来，“花蕊才名久寂寥”（见《西泠闺咏》）的杨古雪的名讳字号终于基本澄清。

主要参考文献：

1. 杨继端《古雪集》三卷，嘉庆十四年（1809）杭州爱日轩陆贞一刊板，美国华盛顿大学图书馆藏。
2. 潇湘、王雪君《古雪集校注》，大众文艺出版社，2010年6月第1版。
3. 李子綦《紫云洞一位清代女史的诗刻，我们怎么一点点解读它，了解她》，微信公众号《李子綦古文献收集与利用》，2024年9月17日。
4. 杨永志《川北三六九甲杨氏族谱》，内部资料。

课题组成员：何志平 郭鸿雁 杨登俊 杜毅